

Laura Benadiba

# ESPACIOS Y PRÁCTICAS EN LA HISTORIA ORAL

EXPERIENCIAS DESDE EL COMPROMISO



Muestra distribuida por la editorial

# Índice

|                                                                                              |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Prólogo .....                                                                                | 7         |
| Introducción .....                                                                           | 11        |
| <b>Capítulo 1: Analizar nuestras propias palabras.....</b>                                   | <b>15</b> |
| ¿Historiadores orales? .....                                                                 | 15        |
| ¿Damos voz a los que “no la tienen”? .....                                                   | 16        |
| Cuando el pasado tiene sentido desde el presente .....                                       | 18        |
| Las fuentes orales y la construcción del conocimiento histórico .....                        | 20        |
| <b>Capítulo 2 : Derechos del entrevistado...Una asignatura pendiente .....</b>               | <b>23</b> |
| Devolver al entrevistado lo que nos da con su testimonio .....                               | 25        |
| Sus derechos... nuestra ética .....                                                          | 26        |
| La Historia Oral y nuestro compromiso con la realidad social .....                           | 28        |
| <b>Capítulo 3: Contrabandear la memoria .....</b>                                            | <b>33</b> |
| “Espantoso y genial” .....                                                                   | 33        |
| Justificar lo injustificable.....                                                            | 36        |
| La memoria en tiempo presente .....                                                          | 37        |
| <b>Capítulo 4: Memoria, fuentes orales y expresión artística.....</b>                        | <b>39</b> |
| El teatro como medio para ampliar el análisis de la entrevista .....                         | 40        |
| ¿Cómo puede contribuir a la investigación la representación de los testimonios orales? ..... | 42        |
| “Descolonizar” la memoria... ..                                                              | 43        |
| Arte y compromiso.....                                                                       | 46        |
| <b>Capítulo 5: Historia Oral y militancia .....</b>                                          | <b>51</b> |
| Recordar para hacer justicia... ..                                                           | 51        |
| Distintos contextos... nuevos compromisos.....                                               | 52        |
| Los jóvenes y el pasado reciente.....                                                        | 54        |
| Ser militantes de su propia historia.....                                                    | 56        |

|                                                                                                                                                                         |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Capítulo 6: “Entre la experiencia vivida y la experiencia de aprender” .....</b>                                                                                     | <b>63</b>  |
| Recuerdos de la guerra .....                                                                                                                                            | 65         |
| La escuela como espacio para recuperar las experiencias vividas por<br>españoles antes de su inmigración a la Argentina.....                                            | 67         |
| La escuela como espacio para reconstruir las experiencias no vividas:<br>El profesorado de Tarragona .....                                                              | 76         |
| La consulta del archivo como forma de reflexionar sobre lo que hay<br>que cambiar en el proceso enseñanza-aprendizaje.....                                              | 80         |
| Conclusiones: de la experiencia escuchada a la investigación contemporánea ..                                                                                           | 82         |
| <br><b>Capítulo 7: Crear espacios... Construir memorias... Difundir la historia .....</b>                                                                               | <b>85</b>  |
| Experiencia N° 1: Archivo de Historia Oral de la Escuela 8, DE 14.....                                                                                                  | 86         |
| Experiencia N° 2: Villa Flandria: pueblo industrial.....                                                                                                                | 90         |
| Experiencia N° 3: La Historia Oral como recurso para apropiarse de<br>las dimensiones de la sexualidad .....                                                            | 92         |
| Experiencia N° 4: Algunas notas sobre una experiencia de trabajo en<br>la construcción de un archivo de fuentes orales en el Colegio Nacional<br>de Mar del Plata ..... | 95         |
| Experiencia N° 5: Malvinas. Sentir la guerra.....                                                                                                                       | 99         |
| Experiencia N° 6: Hacia la Historia Oral de la Comarca Kuna<br>de Madungandí. Vivencias y experiencias tras la construcción de la<br>represa Bayano .....               | 104        |
| Experiencia N° 7: Crecer con la Historia Oral... Escalón por escalón.....                                                                                               | 108        |
| <br><b>Capítulo 8 : Sobre expolios y saqueos... .....</b>                                                                                                               | <b>115</b> |
| A modo de coda .....                                                                                                                                                    | 115        |
| Sobre expolios y saqueos. Sobre memoria.....                                                                                                                            | 118        |
| La palabra: <i>En arjé en ho lógos</i> .....                                                                                                                            | 118        |
| ¡Shemá!.....                                                                                                                                                            | 119        |
| El secreto.....                                                                                                                                                         | 120        |
| Los archivos.....                                                                                                                                                       | 121        |
| Traperos .....                                                                                                                                                          | 122        |
| La narración, la narradora .....                                                                                                                                        | 123        |
| <br><b>Bibliografía .....</b>                                                                                                                                           | <b>125</b> |

# Prólogo

## Alessandro Portelli<sup>1</sup>

En un reciente congreso de la Asociación Internacional de Historia Oral (Praga, 2010), la mesa redonda final discutió un tema problemático y provocativo: ¿Ha perdido la historia oral su potencial radical?

Están lejos los tiempos en que la institución académica y la historiografía convencional despreciaban el uso de las fuentes orales como algo diletante, aproximativo y poco fidedigno (aunque también como algo subversivo e irregular), y, por el contrario, en que muchos investigadores —frecuentemente, investigadores “descalzos” más ligados al movimiento que a las instituciones— imaginábamos generosamente que la fuente oral sería quien nos pondría en contacto con una verdad inmediata y tangible. Por un lado, el afinamiento de la metodología y de la conciencia problemática de los historiadores orales ha superado la ingenuidad y las simplificaciones de los primeros tiempos; por otro, la creciente profesionalización, que ha convertido a la historia oral hasta respetable académicamente, comporta el riesgo de apagar el entusiasmo, introducir cautelas formales e instituir formas rutinarias enmascaradas de objetividad y de neutralidad científica.

Este trabajo de Laura Benadiba es una respuesta elocuente a estas dudas. Por un lado, la autora controla plenamente toda la problemática de método, el proceso de recopilación, racionalización e interpretación sobre el que se ha venido construyendo en los últimos decenios el estatuto científico de la historia oral.

<sup>1</sup> Alessandro Portelli ha sido profesor de Literatura norteamericana en la Universidad de Roma La Sapienza hasta 2012. Ha fundado y preside el “Circolo Gianni Bosio por el conocimiento crítico y la presencia alternativa de la cultura popular”; desde 2003 hasta 2008 fue asesor del alcalde de Roma en materia de memoria histórica. Es autor de numerosos libros; entre ellos, *La orden ya fue ejecutada. Historia, memoria y significado de una masacre nazi en Roma* (Fondo de Cultura Económica); *They say in Harlan County: An oral history* (Oxford University Press); *The death of Luigi Trastulli. Form and meaning in oral history* (SUNY Press).

Por otro, sin embargo, la suya continúa siendo una historia militante, que pone en el centro el conflicto social, y a sus sujetos en una lucha por la memoria que mantiene completamente su valor político. En estas páginas —como en tantas otras de la historia oral latinoamericana, y argentina en particular— el trabajo sobre la memoria no sólo mantiene, sino que acentúa su valor radical y antagónico gracias al afinamiento de la metodología y de la conciencia problemática de los historiadores. Diría que se trata de un buen ejemplo de cómo la madurez metodológica y la credibilidad científica se convierten en afiladas armas de la batalla política de las ideas y de la memoria.

En realidad, esto es especialmente cierto tanto en Italia como en el Cono Sur de América Latina, que están atravesados por una memoria viva y doliente de dictaduras y de crímenes contra la humanidad. Aquí la memoria no es sólo certificación de hechos, sino también —diría, sobre todo— vehículo de conciencia y reivindicación de justicia. Memoria en realidad quiere decir relación entre el tiempo recordado y el tiempo del recuerdo, perenne reconstrucción de sentido; por lo tanto, la memoria crítica de la dictadura se convierte entonces en un requisito esencial para la conciencia de la democracia.

En el centro de este trabajo está la naturaleza del encuentro intersubjetivo entre lo histórico y sus fuentes. Ya por esto me parece muy sugestiva la introducción: hacer historia oral nunca es una experiencia neutra, independiente, porque siempre comporta un situarse en el campo plenamente, un cambio de lugar, un encuentro con seres humanos que por definición son impredecibles y desafían al investigador al cambio. Pensada en un lugar (o, para decirlo como Marc Augé, en un no-lugar) como el aeropuerto de San Diego, la introducción de Laura Benadiba ya evoca los nudos de la investigación como viaje, como desorientación y dislocación, y el encuentro entre culturas, entre lenguajes, entre experiencias literal y metafóricamente de confines, de encrucijada de lenguas y de culturas.



También por esto la historia oral tiene siempre una naturaleza inductiva: no penetra en la realidad de los cuadros teóricos preconcebidos, pero del estudio de los casos específicos nos hace profundizar la unicidad y extraer conclusiones teóricas generales que ponen cada vez en discusión los presupuestos a la luz de los nuevos encuentros y de los nuevos conocimientos. La historia oral es un trabajo que nunca está acabado: no conseguiremos jamás entrevistar a todas las personas que deberíamos escuchar (y a volver a entrevistarlos gradualmente con el paso del tiempo, y nosotros y ellos cambiando con el tiempo); siempre hay otro, siempre es posible uno más; y si esto es verdad en el plano inmediato de la información, lo es aún más en el plano general de nuestro trabajo. Este libro es una confirmación de ello: no hay ningún capítulo, ningún razonamiento que se pongan como la última palabra y, al contrario, todos se abren a futuros desarrollos y a hipótesis para seguir adelante.

Es una lección de humildad, de sentido de las proporciones: la confirmada imposibilidad de saber todo nos impone hacer un tesoro con aquellos fragmentos que podamos conocer, buscar contenerlos en diseños provisionales y flexibles, y extraer el máximo de conocimiento posible. Por esto, en fin, este libro también testimonia la naturaleza del fondo de la historia oral como práctica de la escucha, una escucha dialógica, no acrítica, pero siempre escucha, siempre partir de la palabra y de la subjetividad del otro para transformar la nuestra. Y contribuir, razonando, escribiendo, interrogándose, a cambiar —aunque sea sólo un poco, pero sin abandonar nunca— la conciencia difusa de la sociedad en que vivimos.

Alessandro Portelli, Roma, abril de 2013.